

**55 - Bravat amzer - Le meilleur temps**

Séraphine JEGOU, Sant-Nikolaz (Saint-Nicolas du Pélem) 04.09.1979

Les ritournelles, inscrites en italiques, sont reprises dans tous les couplets.

Bra- vat am - zer 'm eus bet bis-koazh, Bra- vat am- zer 'm eus bet bis - koazh,  
 E' pe oen ya-ouank 'o-ber 'l lez, war vord an dir - li - zer,  
 E' pe oen ya - ouank 'o - ber 'l lez, war vord an dour.

Bravat amzer 'm eus bet biskoazh (*bis*)  
 E' pe oen yaouank 'ober 'l lez, *war vord an dirlizer*,  
 E' pe oen yaouank 'ober 'l lez, *war vord an dour*.

Le meilleur temps que j'aie jamais eu (*bis*)  
 Est quand j'étais jeune et que je faisais ma cour, *sur le bord*  
*du "dirlizer"*  
 Est quand j'étais jeune et que je faisais ma cour, *sur le bord*  
*de l'eau*

Ha choajet 'm 'oa ur vestrez koant,  
 Ha bout e oen deus he galant.

J'avais choisi une jolie maîtresse,  
 Et j'étais de ses galants.

Un devezh-mañ a lâre diñ:  
 "Galant, galant, pellaet ouzhin,

Un jour elle me dit:  
 "Galant, galant, éloignez-vous de moi,

Galant, galant, pellaet ouzhin,  
 Me 'm eus onan hag a blij gwell din.

Galant, galant, éloignez-vous de moi,  
 J'en ai un autre qui me plaît mieux.

- M'a' peus onan hag a blij gwell dac'h,  
 Kenavo, ma mestrez, 'lâran dac'h,

- Si vous en avez un qui vous plaît mieux,  
 Adieu, ma maîtresse, je vous dis,

Kenavo, ma mestrez, 'lâran dac'h,  
 'Barzh ar vro-mañ 'fôt ket merc'hed,

Adieu, ma maîtresse, je vous dis,  
 Dans ce pays il ne manque pas de femmes,

Ha tostaat 'ra ar pardonioù,  
 'Vo kavet per hag avaloù!"

Et les pardons approchent,  
 On trouvera des poires et des pommes!"